

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Pages jurassiennes  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

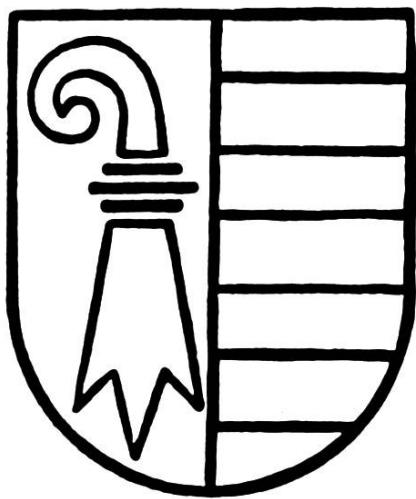
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages jurassiennes



## Laicé tairi<sup>1</sup>

Tiaind ç'ât qu'enne de nos vaitches àt tairi ç'ât le pus sauvent pouéche qu'enne dgenâtche l'égrevèe<sup>2</sup>. An yi peut faire ai yevè le métchaint sôrt qu'elle y é tchaimpè dechus en empreniaint enne petite tchavouenne<sup>3</sup>, fœûs di velaidge o loin de lai mé<sup>4</sup>, in soi de neûve lenne, chus ïn prè que nos aip-paitchint. E fât virie à di toué di fue trâs fois de gâtche ai droite et trâs fois de droite ai gâtche. An dait pouétchie chus son dôs enne pé de noire foueyatte<sup>5</sup> qu'an y on rébraissie<sup>6</sup> lai quoue en l'air mains è fât aivoi di poi de noire vaitche dains enne de ses baigates<sup>7</sup>.

Tot en viraint à toué di fue an dit tchétye côp sains réssiouëssie<sup>8</sup> : « Dgenâtche di diaîle, t'és tairi mai vaitche mains te ne lai veux pus grevè long-temps.

Aipré çoli, an tchaimpé<sup>9</sup> ïn pô de poussiëre dains le fue et peus an fie dechus ai grânds côps de souëtat<sup>10</sup> po faire éplue<sup>11</sup> les tchairbons de totes les sens.

Tiaind que lai tchavouenne<sup>12</sup> àt bïn-tôt tote breûlée an dait étieupe<sup>13</sup> de dains an ciôjaint les œûyes.

Lai première fanne que veré de-maindè di laicé po son dédjunon<sup>14</sup>, le

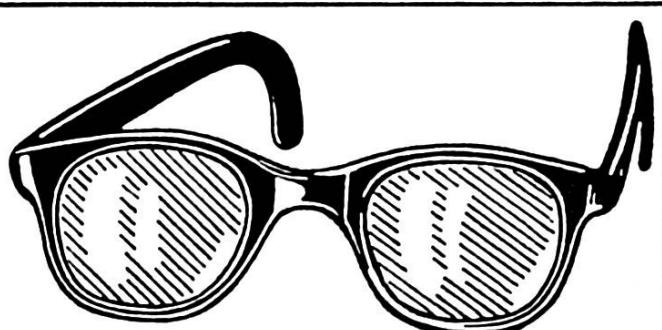
lendemain le maitïn, veut étre lai dgenâtche (pouéche qu'elle n'é pus sai-vre<sup>15</sup>, cman les âtres djoués, traire note vaitche dâs loin).

Dâs li<sup>16</sup>, è lai fât trïnnè an l'étâle és vaitches et yi feri des côps d'écouve<sup>17</sup>, de revïnt, de revai, n'en veux-te n'en voili, djunque tiaind ç'ât qu'elle raîleré : « Graîce ! Paidjon ! en se botant ai dgenonyons<sup>18</sup> devaint vos. Vôs ferès le sïngne de la croux trâs fois. Lai dgenâtche veut beillie ïn grôs raîlet<sup>19</sup> et se veut sâvé an ne saît cment, crais bïn pai le petchus de lai tais-siatte<sup>20</sup> de lai pouëtche de derie de l'étâle.

S'è n'y é pe d'âtre dgenâtche, dains le véjenai<sup>21</sup>, vos vaitches ne vœulant pus djemaïs tairi.

*Jules Surdez.*

<sup>1</sup> *Lait tari* ; <sup>2</sup> *parce qu'une sorcière « l'a grevé » (lui a jeté un mauvais sort)* ; <sup>3</sup> *en allumant un petit foyer* ; <sup>4</sup> *mas, métairie, ferme* ; <sup>5</sup> *brebiette, brebis* ; <sup>6</sup> *à laquelle on a retroussé<sup>7</sup> poches* sans reprendre haleine ; <sup>8</sup> *jette* ; <sup>9</sup> *gourdin* ; <sup>10</sup> *étinceler* ; <sup>11</sup> *ou : heutte, foyer (de feu de joie)* ; <sup>12</sup> *cracher* ; <sup>13</sup> *déjeuner* ; <sup>15</sup> *n'a plus pu (su)* ; <sup>16</sup> *alors* ; <sup>17</sup> *ou : raimesse, balai* ; <sup>18</sup> *ou : dgeronyons, à genous* ; <sup>19</sup> *pousser un cri perçant* ; <sup>20</sup> *trou de la serrure* ; <sup>21</sup> *le voisinage*.



**TREUTHARDT**

LAUSANNE  
Rue Saint-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

Confort et qualité